**APPLICATION FOR**

**** **BILL OF LADING ENDORSEMENT/**

**AIRWAY BILL ENDORSEMENT**

**客戶免付費服務專線:** 0800 808 889

**SHIPPING GUARANTEES**

**副提單背書/擔保提貨申請書**

|  |
| --- |
| **Submission via 申請方式**  **Mail:**(114)台北市內湖區瑞光路399號後棟13樓進口組  **Fax 傳真指示交易:** 02-6612-9268 |
| **Application Date** **-       -**(YYYY-MM-DD) |

To: DBS Bank (Taiwan) Ltd. Trade Operations Department

星展(台灣)商業銀行 環球金融服務營運部

DBU (Domestic Banking Unit) 外匯指定銀行

OBU (Offshore Banking Unit) 國際金融業務分行

(\*) Mandatory Fields 必填欄位

Dear Sir(s),

(\*)We enclose herewith for your endorsing the duplicate bill of lading / issuing SG / AWG addressed to  (firms) for delivery of the following Goods shipped from to  per Vessel Name & Voyage No. / Flight No.  on (YYYY-MM-DD).

敬啟者：

茲請 貴行 惠予辦理副提單背書 / 簽署擔保提貨保證書以便向（船、航空公司或其代理商）請求提取下列貨品，該貨品係由（出口港）/（機場）運抵（進口港）/（機場）裝載於（船名&航次）/（班次）於（裝載日期）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| L/C No.（信用狀號碼）(\*) | B/L No./Airway Bill No.（提單號碼）(\*) |  |
| Goods（貨品）(\*) | Quantity（數量）(\*) | Amount（幣別 & 金額）(\*) |

We hereby request DBS Bank (Taiwan) Ltd. to endorse the duplicate Bill of Lading /Airway Bill received by us directly from the shipper, for purposes of customs house entry and delivery of Goods.

為辦理商品進關手續及提貨事宜，本公司謹請星展銀行(台灣)先於本公司逕自國外託運人直接收到之提單上背書。

We hereby apply to DBS Bank (Taiwan) Ltd. for issuance of SG/AWG for us to take delivery of the Goods without receipt of the Bill of Lading/Airway Bill. We agree, immediately upon receipt of the Bill of Lading/Airway Bill for the above Goods, to cause the shipper to release the SG/AWG to DBS Bank (Taiwan) Ltd. for cancellation, or to forward the Bill of Lading/Airway Bill for DBS Bank (Taiwan) Ltd. to obtain the SG/AWG directly from the Shipper for release of the obligation of DBS Bank (Taiwan) Ltd. under the SG/AWG.

本公司茲向星展銀行(台灣)申請簽署擔保提貨保證書，俾本公司於收到前揭貨品之提單前得提領貨品，本公司同意於收到相關提單後，立即向運送人換回該擔保提貨保證書並送交星展銀行(台灣)註銷，或委由星展銀行(台灣)代將該提單運交運送人換回該擔保提貨保證書，俾解除星展銀行(台灣)之保證責任。

We have read, understand, and acknowledged the Terms and Conditions for Application For Bill Of Lading Endorsement Or For Shipping Guarantee / Airway Bill Guarantee and fully authorize DBS Bank (Taiwan) Ltd. to proceed with the provision of the services. We also understand and agree that DBS Bank (Taiwan) Ltd. may modify the Terms and Condition for Application For Bill Of Lading Endorsement Or For Shipping Guarantee / Airway Bill Guarantee without prior notice to us at any time.

本人已詳閱、瞭解並知悉下列所載副提單背書/擔保提貨申請書之條件及條款，並授權星展銀行(台灣)進行服務之提供。本人瞭解並同意星展銀行(台灣)得隨時未經本人同意修改副提單背書/擔保提貨申請書之條件及條款。

I/We hereby acknowledge and confirm my/our receipt, understanding and acceptance of your bank’s –APPLICATION FOR BILL OF LADING ENDORSEMENT OR FOR SHIPPING GUARANTEES (VERSION 2012JAN)本人確認已收到並同意接受貴行副提單背書/擔保提貨申請書條件及條款(版本日期: 2012JAN) Name of Applicant申請人：

|  |  |
| --- | --- |
| 外匯指定單位：  分行 | |
| 主管 | 經辦 |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ※本筆業已辦妥結匯手續或贖單手續 | |
| 分行名稱  分行 | |
| 主管 | 經辦 |
|  |  |

|  |
| --- |
| 核對印鑑 |
|  |

Authorized Signature of Applicant 授權簽名及公司章

**APPLICATION FOR BILL OF LADING ENDORSEMENT OR FOR SHIPPING GUARANTEES [“SG”] / AIRWAY BILL GUARANTEES [“AWG”] TERMS AND CONDITIONS (VERSION: 2012JAN) 副提單背書/擔保提貨申請書條件及條款 (版本日期: 2012JAN)**

In consideration of the endorsement of the duplicate Bill of Lading and issuance of SG/AWG by DBS Bank (Taiwan) Ltd., we, our successors and assigns hereby irrevocably agree and/or warrant as follows: 茲因星展（台灣）商業銀行股份有限公司（下稱「星展銀行（台灣）」或「貴行」）擬於副提單背書/簽署擔保提貨保證書，本人、本人之繼承人、受讓人不可撤回地同意及/或保證如下：

1. to keep the Goods insured against fire, theft and pilferage at our charge and to do all other acts and things necessary to protect and preserve unimpaired the property and will furnish proof of same at any time if requested by DBS Bank (Taiwan) Ltd. 以本人之費用維持貨品受有火災、竊盜、失竊之保險並採取其他一切必要行為以保護及保存貨品，並隨時於星展銀行（台灣）要求時，提供相關證明文件。
2. to indemnify and keep DBS Bank (Taiwan) Ltd. indemnified against all proceedings, actions, payments, claims and/or demands which may be made against DBS Bank (Taiwan) Ltd. by any party in whichever jurisdiction or in arbitration, in respect of the Goods or the delivery thereof, or the issuance of the SG/AWG or endorsement of the Bill of Lading /Airway Bill and other title documents including losses, damages, costs (including legal costs) or any other expenses or liabilities of any kind whatsoever which DBS Bank (Taiwan) Ltd. may sustain or incur either directly or indirectly in connection with or arising from DBS Bank (Taiwan) Ltd. acceding to our abovementioned request. 就任何人因貨物、其運送、星展銀行（台灣）簽署擔保提貨保證書或副提單背書及其他所有權文件，而可能對星展銀行（台灣）於任何司法管轄領域或仲裁中所提出之程序、訴訟、給付要求、主張及/或請求，立書人均同意補償之，包括損失、損害、成本（含法律成本）或其他費用或星展銀行（台灣）可能會直接或間接遭受或衍生與本人前開申請有關之任何形式之責任。
3. that until liability of DBS Bank (Taiwan) Ltd. in respect of the issuance of the SG/AWG or the endorsement of the Bill of Lading /Airway Bill is debited against us, we shall remain indebted to DBS Bank (Taiwan) Ltd. in the sum of at least the declared value of the Goods and DBS Bank (Taiwan) Ltd. shall be entitled (with notice to us) to set off the said amount against any credit which we may have provided that our liability hereunder shall not be limited to the above said sum. 於本人清償星展銀行（台灣）因簽署擔保提貨保證書或副提單背書所負之責任前，本人對星展銀行（台灣）至少應於貨品價值之金額範圍內負擔債務，且星展銀行（台灣）有權（對本人為通知）就前述金額與本人所有之款項行使抵銷，惟本人於本條件及條款下之義務，並不限於前述貨品價值之金額。
4. to waive all irregularities and discrepancies as regards the value, numbers, marks, contents, weight, quantity and quality of the Goods under any contractual arrangement we may have with the supplier thereof, and we further agree that DBS Bank (Taiwan) Ltd. may pay or accept as compliant any draft and/or other documents received by DBS Bank (Taiwan) Ltd. with respect to such Goods tendered under Letter of Credit/ pursuant to a collection notwithstanding any discrepancy or irregularity in the draft or documents and/or whether or not all the documents required under the Letter of Credit are presented, which discrepancy, irregularity and/or failure to present all the documents shall be deemed to have been irrevocably waived by us. Such discrepancy or irregularity shall be deemed to include any delay in such tender or presentation of any documents and/or drafts beyond what is permitted by the terms of the Letter of Credit or the Collection. 如就貨品之價值、數目、標示、內容、重量、數量及品質與本人和貨品供應商間之合約約定有所異常或有差異時，本人均不予爭執，本人並同意，就信用狀或託收所載之貨品，無論與匯票或文件所示者有所異常或有差異及/或怠於提示信用狀所要求之所有文件時，星展銀行（台灣）仍得逕就所收受之任何匯票及/或其他文件而為付款或承兌，本人不可撤回地放棄爭執該差異、異常及或所有文件之怠於提示。該等異常或差異應視為包括信用狀或託收條件允許以外之文件及/或匯票之提供或提示遲延。
5. to pay immediately any amounts demanded from DBS Bank (Taiwan) Ltd. or which DBS Bank (Taiwan) Ltd. from time to time become liable to pay under or by reason of the endorsement of Bill of Lading or issuance of SG/AWG without reference to or further authority from us and without being under any duty to enquire whether any claims or demands on DBS Bank (Taiwan) Ltd. have been properly made notwithstanding that the validity of any such claim or demand or the amount thereof shall be in dispute. 毋須向本人查證或取得本人之授權，亦毋須查證對星展銀行（台灣）之請求或要求是否適當，無論該請求或要求之有效性及金額仍有爭議，立即於受益人求償時或因星展銀行（台灣）簽署擔保提貨保證書或副提單背書隨時應履行背書/保證責任時，逕對受益人付款。
6. to terminate the SG/AWG or reduce the liability of DBS Bank (Taiwan) Ltd. without prior notice to us. 不需通知本人，即得終止擔保提貨保證書或降低星展銀行（台灣）於擔保提貨保證書下之責任。
7. that the application is submitted pursuant, and the transaction contemplated hereby shall be governed by, the terms and conditions of the General Agreement for Banking Transactions and other relevant agreement or documentation between us. 本申請書及相關之交易應受銀行往來總約定書之條款及其他本人與星展銀行（台灣）間相關合約或文件之拘束。
8. This Terms and Conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the Republic of China. We agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Taipei District Court for any disputes arising out of or in connection with this application. 本條件及條款依中華民國法律解釋及適用，雙方同意以臺灣臺北地方法院為非專屬之管轄法院。
9. The Terms and Conditions are made in English and Chinese. In case of any discrepancy between the English and Chinese versions, the English version shall prevail. 本條款及條件以英文和中文作成，如英、中版有歧異，以英文版為準。